

## Assessment Schedule – 2018

## Scholarship Chinese (93005)

Question One		
Performance not at Scholarship level	Scholarship Performance	Outstanding Performance
<p>The candidate:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• makes errors that may hinder communication</li> <li>• expresses some personal opinions, beliefs, viewpoints or ideas</li> <li>• demonstrates some independent thinking</li> <li>• uses a (limited) range of structures and vocabulary that are only sometimes integrated into the response</li> <li>• inconsistently and / or partially interprets the stimulus material and occasionally makes connections with his / her own ideas</li> <li>• assembles ideas that are limited or partially developed and that only sometimes go beyond the given stimulus material.</li> </ul>	<p>The candidate:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• effectively communicates, in a natural way, and in a manner that is fluent and flexible</li> <li>• develops and <b>integrates</b> personal opinions, beliefs, viewpoints or ideas</li> <li>• demonstrates aspects of high-level analysis and critical thinking</li> <li>• uses a <b>wide variety</b> of complex structures and vocabulary up to and including CL8 or equivalent that is well-integrated into a synthesised response</li> <li>• interprets the stimulus material and makes connections with his / her own ideas that go beyond the given material</li> <li>• <b>engages</b> the intended audience <b>throughout the response</b></li> <li>• demonstrates <b>highly developed</b> knowledge and skills in written language</li> <li>• expresses ideas with <b>precision and clarity</b></li> <li>• makes <b>logical, clear, concise, and relevant</b> use of written language.</li> </ul>	<p>The candidate:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• effectively communicates, with <b>sophistication and style</b>, in a natural way, and in a manner that is <b>sustained</b>, fluent, and flexible</li> <li>• develops and <b>integrates sophisticated</b> personal opinions, beliefs, viewpoints or ideas that are <b>perceptive and insightful</b></li> <li>• demonstrates aspects of high-level analysis and critical thinking</li> <li>• uses a <b>very wide variety</b> of complex structures and vocabulary up to and including CL8 or equivalent, that is well-integrated into a <b>high-level</b> synthesised response</li> <li>• <b>fully</b> interprets the stimulus material and makes connections with his / her own ideas that go beyond the given material, and <b>which demonstrate independent reflection</b></li> <li>• <b>captivates</b> the intended audience <b>throughout the response</b></li> <li>• demonstrates <b>sophisticated</b> knowledge and skills in written language</li> <li>• expresses ideas with <b>precision and clarity</b>, in a <b>convincing</b> way</li> <li>• makes <b>logical, clear, concise, and relevant</b> use of written language.</li> </ul>
1, 2, 3, 4	5, 6	7, 8

### Question One

This question will require a response written in **Chinese** to passages spoken in **Chinese** provided on a recording.

学习外语可以丰富你的生活经历和拓展你的职业生涯。请根据对话和你自己个人的经历阐明你的观点。

**Question: Learning foreign languages may enrich your life experience and broaden your career path. Justify this statement, using evidence from the conversation, as well as your own experience.**

**Note:** Candidate responses are judged holistically. Teachers and candidates should refer to student exemplars from previous years on the NZQA website to help them understand what is required for success in New Zealand Scholarship.

#### **Possible evidence:**

(An indication of points that could be made at **Scholarship** level.)

- 学习外语可以让你掌握不同的语言
- 掌握不同的语言，首先可以拓展你的职业生涯， 1) 不仅让找工作变得容易快捷；2) 而且还可以让你找到自己喜爱的工作 (uses evidence from the listening passage to support opinions and viewpoints).
- 其次，掌握外语可以让你的生活变得丰富多彩：1) 让你有机会到国外去从事你所喜爱的工作；2) 过一种全新而有趣的生活；3) 还可以更容易与不同国家的人交朋友 (uses evidence from the listening passage to support opinions and viewpoints).
- 就我个人而言，由于我会讲... (free development, according to personal experiences).
- 总而言之，多语言技能为自己提供更多机会从事不同的职业并且取得成功。就我本人而言，学习外语对我生活的方方面面都有很大的帮助。

请注意:考生必须联系听力材料内容作答，但不能只简单翻译内容，而不提供分析讨论。

(An indication of points that could be made at **Outstanding Scholarship** level.)

除了 Scholarship 的讨论以外，还应包含更进一步的思考，例如：

- 学习一种语言能为学习者提供了解另一种文化和社会的途径
- 了解另一种文化和社会的信仰和价值观
- 提供机会反思自己的母语、文化以及身份
- 在了解的基础上尊重所有的语言与文化
- 培养具有跨文化交流及国际情怀的世界公民。

Question Two		
Performance not at Scholarship level	Scholarship Performance	Outstanding Performance
<p>The candidate:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>demonstrates superficial or limited understanding of the texts in English or te reo Māori</li> <li>inconsistently and / or partially interprets the stimulus material, and occasionally makes connections with his / her own ideas</li> <li>assembles ideas that are limited or partially developed, and which only sometimes go beyond the given stimulus material</li> <li>offers arguments that are unclear and / or are <b>not supported by effective examples</b></li> <li>presents a descriptive, rather than analytical response.</li> </ul>	<p>The candidate:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>demonstrates understanding of the texts and justifies his / her own argument(s) in a coherent way in English or te reo Māori</li> <li>interprets the stimulus material and makes connections with his / her own ideas that go beyond the given material</li> <li><b>assembles ideas</b> with precision and clarity in a logical manner, through a synthesised response to the question / statement; <b>arguments are supported by examples that are evaluated</b></li> <li>develops and integrates personal opinions, beliefs, viewpoints or ideas that <b>acknowledge and explore different perspectives</b>, and which go beyond the given material.</li> </ul>	<p>The candidate:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>demonstrates understanding of the texts and inferences, and justifies his / her argument(s) in a <b>sustained, convincing</b>, and coherent way in English or te reo Māori</li> <li>interprets and <b>evaluates</b> the stimulus material and makes connections with his / her own ideas that go beyond the given material, and <b>which demonstrate independent reflection and extrapolation</b></li> <li><b>assembles ideas</b> with precision and clarity in a logical and seamless manner, through a <b>deliberate synthesised</b> response to the question / statement; <b>arguments are supported by examples that are effectively evaluated; implications are drawn</b></li> <li>develops and integrates <b>sophisticated</b> personal opinions, beliefs, viewpoints or ideas that are <b>perceptive and insightful</b>, and <b>which investigate and extensively explore different perspectives</b></li> <li><b>demonstrates insight and independent reflection at the highest level.</b></li> </ul>
1, 2, 3, 4	5, 6	7, 8

## Question Two

This question will require a response written in **English** or **te reo Māori**, to text(s) written in **Chinese**.

a) 请讨论日记摘选中人们关于学习居住国语言的态度。

**Question: a) Discuss the attitudes presented in the diary extracts about learning the language of the country you are living in.**

**Note:** Candidate responses are judged holistically.

**Possible evidence:** (An indication of points that could be made at **Scholarship** level.)

- Mike has two viewpoints outside of his own belief about speaking Chinese in China. Firstly, he has a friend who discourages him from learning Chinese. Secondly, he has another friend, Lisa, who worked at the American embassy and encourages him to learn Chinese.
- On the one hand, Mike's life is mostly based within the international school, meaning he does not need to know Chinese comprehensively.
- On the other hand, outside the school he must speak Chinese, as he is surrounded by people who don't necessarily speak English. Knowing Chinese means that he is able to talk to people outside of the international school.
- Mike decides that knowing Chinese is a good idea, and this is evident from his admiration of the people around him who can speak Chinese well. Knowing Chinese also meant that Mike was able to make friends when he was in Shanghai, and having these friends meant that he was able to celebrate a traditional Chinese New Year.
- The lifestyle is very different from that in Auckland, so he needs to get used to the life in Shanghai as quickly as possible.
- Mike also has to get used to the living conditions there.
- Mike also decides to make friends while in China, and tries new things, including different foods.

Mike integrates into Chinese society by changing his attitude towards his living situation, the schooling culture, the ways of dealing with the weather, and by making new friends through learning Chinese.

(An indication of points that could be made at **Outstanding Scholarship** level.)

Other than the key points mentioned above, the candidate also demonstrates some understanding that through Mike's experiences we can see:

- People are challenged to consider their own identities and assumptions in a new environment and / or new culture.
- People are encouraged to be open-minded.
- They seek and evaluate a range of points of view, and are willing to grow from the experience.
- By reflecting on the differences, people also seek similarities.

Question Three		
Performance not at Scholarship level	Scholarship Performance	Outstanding Performance
<p>The candidate:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>communicates with limited confidence in a manner that is hesitant</li> <li>expresses ideas without a coherent or logical sequence; inconsistently engages the intended audience</li> <li>inconsistently and / or partially interprets the stimulus material and occasionally makes connections with his / her own ideas</li> <li>uses a (limited) range of structures, vocabulary, and occasional (or little) use of idiomatic expressions</li> <li>speaks with incorrect intonation; accent affects communication; fails to self-correct.</li> </ul>	<p>The candidate:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>effectively communicates in a manner that is natural, fluent, and flexible</li> <li>expresses ideas with <b>precision and clarity</b></li> <li>interprets the stimulus material and makes connections with his / her own ideas that go beyond the given material</li> <li>uses a <b>wide</b> variety of complex structures and vocabulary up to and including CL8 or equivalent, that is well-integrated into a synthesised response</li> <li>speaks clearly and concisely with correct intonation; accent has <b>little</b> effect on communication; self-corrects as necessary</li> <li>uses language appropriately such as idiomatic expressions, fillers, and pauses that fit the context.</li> </ul>	<p>The candidate:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>effectively communicates with sophistication and style, in a manner that is natural, fluent, and flexible</li> <li>expresses ideas with <b>precision and clarity</b>, in a <b>convincing</b> way</li> <li><b>fully</b> interprets the stimulus material and makes connections with his / her own ideas that go beyond the given material, and <b>which demonstrate independent reflection and extrapolation</b></li> <li>uses a <b>very wide</b> variety of complex structures and vocabulary up to and including CL8 or equivalent, that is <b>well-integrated into a high-level synthesised response</b></li> <li>speaks clearly and concisely with correct intonation; accent has <b>no effect</b> on communication; self-corrects as necessary</li> <li>uses language appropriately such as idiomatic expressions, fillers, and pauses that fit the context.</li> </ul>
1, 2, 3, 4	5, 6	7, 8

### Question Three

This question will require a spoken response in **Chinese**.

假设你有一个中国朋友将要来新西兰，住在新西兰人的家里。请给这位朋友提供一些建议，帮助其融入新西兰社会。

**Question: Imagine you have a Chinese friend who is coming to New Zealand to live with a New Zealand family. Give advice to your friend that would help them integrate into New Zealand society.**

**Possible evidence:** (An indication of points that could be made at **Scholarship** level.)

- 新西兰是个英语国家，来到新西兰，首先要学好英语，多讲英语。
- 要尽快适应当地的气候和自然环境。新西兰在南半球，气候与中国相反。
- 夏天的时候，新西兰人喜欢穿人字拖鞋和背心上街。这很正常，跟中国人用雨伞遮阳一样，被广泛接受。
- 新西兰的南岛和北岛都有很多高山大湖，有着优美而独特的自然风光。我建议你多去一些有名的风景地看看。
- 要积极融入新西兰社会，了解与学习当地的文化与传统风俗。建议去 Rotorua 看看，了解一下怀唐依条约与毛利人的文化习俗，品尝一下毛利人特有的食品和新西兰人常常吃的炸鱼和薯条，这对融入当地社会有很大帮助。
- 如果你需要在新西兰学习，建议你要了解一下新西兰的学校教育体系。

总而言之，新西兰是一个充满机遇的国家，如果你多说英语，广交朋友，多走走多看看，开拓视野，欣赏不同的文化风俗，你就会有很大的收获。

(An indication of points that could be made at **Outstanding Scholarship** level.)

除了 **Scholarship** 的讨论以外，还应包含更进一步的建议，例如：

- 学习当地的语言以便交流
- 了解另一种文化和社会的历史、信仰和价值观
- 在了解的基础上尊重他人的语言、文化以及生活方式

- 了解当地教育的理念及实践
- 开阔思维，保持好奇，努力学习不同的知识。

**Cut Scores**

<b>Scholarship</b>	<b>Outstanding Scholarship</b>
18 – 20	21 – 24